

出國報告（出國類別：考察）

德國及波蘭兩國博物館考察計畫

服務機關：國立臺灣歷史博物館

姓名職稱：助理研究員／江明珊
助理研究員／張淑卿

派赴國家：德國、波蘭

出國期間：97/06/17 至 97/06/30

報告日期：97/09/23

摘要

位處東西歐文化交融的德國與波蘭，自中世紀以來，即是歐洲藝術、文化發展的重要地區。其中融合東西德特殊歷史背景的柏林市，不乏歷史悠久的博物館，於德國統一後，更將原本分散東、西柏林二地的蒐藏品加以整合、重新規劃，透過博物館呈現新德國統一後的歷史思惟與文化風貌。而擁有十數個列名聯合國教科文組織世界遺產的波蘭，首都華沙及古都克拉科夫，是二戰期間重大歷史事件的發生地，也是波蘭文化資產主要的集中地，例如奧斯威辛集中營、以及 85% 被摧毀的華沙城，皆是納粹迫害與屠殺猶太人的歷史現場，因此針對德國與波蘭二國對於猶太議題或歷史課題相關的博物館展示與導覽手法，考察其處理歷史陰暗面的呈現上，如何切入，呈現正、反不同的觀點。

此外，適逢明年德國柏林布蘭登堡將舉辦邦庭園大型展覽活動（Landesgartenschau Oranienburg 2009），邀請本館於 Kreismuseum Oberhavel 縣縣立博物館策劃一檔有關台灣歷史的國際展覽，因此先行進行現地會勘。會勘結果：無論是博物館環境條件及該活動舉辦規模，如受邀參展，確實對本館及台灣推動文化外交，將有相當大的助益，因此建議明年可赴德國辦理該展覽。本展覽計劃可使用較為活潑的方式，傳達台灣歷史。與目前該館舉辦的展覽來說，應該可以讓參觀者印象深刻。透過該展讓參觀者認識台灣史，及當代臺灣在地理、族群、文化的多元特性。

目錄

一、目的	3
二、過程	
(一) 考察行程簡表	4
(二) 博物館參訪簡介	
1. 博物館島 Museumsinsel	6
2. 德國歷史博物館 Deutsches Historisches Museum	10
3. 德國 Kreismuseum Oberhavel 縣縣立博物館展場現勘	19
4. 猶太人博物館 Das Jurische Museum	24
5. 東德博物館 DDR Museum (DDM)	28
6. 華沙舊城區 Historic Centre of Warsaw	30
7. 克拉科夫舊城區 Krakow's Historic Centre 及克拉科夫民俗博物館 Ethnographic Museum	33
8. 奧斯威辛 Oswiecim 集中營	38
9. 維利奇卡鹽礦 Wieliczka Salt Mine	42
三、心得及建議事項	44

一、目的

1. 德國柏林有眾多博物館，且不乏歷史悠久之館舍，更有名列世界遺產的博物館島。因此此行希望透過參訪、拜會歷史文化相關類型的博物館，如德國歷史博物館、東德博物館及博物館島上數個歷史悠久的博物館，學習博物館之展示手法、公共服務及教育推廣等相關博物館經驗，以用於本館（國立臺灣歷史博物館）未來開館後經營參考。
2. 本館受駐德國台北代表處之邀，於 98 年參加德國柏林布蘭登堡於 2009 年 4 月至 10 月間舉辦的邦庭園大型展覽活動（Landesgartenschau Oranienburg 2009），希望本館於該期間內在 Kreismuseum Oberhavel 縣縣立博物館辦理國際展。此行希望先行赴展覽現場了解該活動及展場條件，以利評估是否參與展出，及研擬適合之展覽內容。
3. 有十數個列名聯合國教科文組織世界遺產地點的波蘭，在第二次世界大戰中備受創傷，不但首都華沙超過 85% 被摧毀，也有著名的納粹屠殺猶太人的集中營歷史現場，此行希望考察猶太相關集中營及博物館之展示及導覽，如何處理歷史的陰暗面。

二、過程

(一) 考察行程簡表

日期	行程	住宿
D01 6/17 (二)	高雄 Kaohsiung－慕尼黑 Munchen (飛機)	飛機
D02 6/18 (三)	慕尼黑 Munchen－柏林 Berlin (飛機) 參訪：博物館島 Museumsinsel (世界文化遺產) ◆博物館島 Museumsinsel 由五座世界級的博物館所構成的建築群，擁有柏林第一座博物館(老博物館 Altes Museum)，1999 年被 UNESCO 列入世界文化遺產名錄。	柏林
D03 6/19 (四)	柏林 拜會：德國歷史博物館 Deutsches Historisches Museum 副館長	柏林
D04 6/20 (五)	柏林 拜會：德國 Kreismuseum Oberhavel 縣副縣長暨該縣縣立博物館展場，洽談 98 年本館赴該館展覽之可行性及細節	柏林
D05 6/21 (六)	柏林 參訪：猶太人博物館 Das Jurische Museum ◆猶太人博物館 Das Jurische Museum 由猶太建築師李伯斯金建造新館，呈現二次大戰期間猶太人的悲慘歷史。	柏林
D06 6/22 (日)	柏林 參訪：柏林圍牆舊址、東德博物館 (DDM)	柏林
D07 6/23 (一)	柏林－華沙 Warszawa (交通天)	華沙
D08 6/24 (二)	華沙 參訪：華沙舊城 (世界文化遺產) ◆於二次大戰約 85% 被摧毀的華沙城，戰後重建，很多具歷史價值的街道、建築和教堂都恢復到原來的面貌。1980 年，華沙舊城區被 UNESCO 登錄為世界文化遺產名錄。	華沙
D09 6/25 (三)	華沙－克拉科夫 Krakow (交通天) 參訪：克拉科夫民俗博物館	克拉科夫
D10 6/26 (四)	克拉科夫－奧斯威辛 Oswiecim 集中營－克拉科夫 參訪：奧斯威辛 Oswiecim 集中營博物館 (世界文化遺產) ◆奧斯威辛是二次大戰最大的猶太集中營，由 33 個集中營組成，全營分為三大區，現今轉為博物館，於 1979 年被 UNESCO 登錄為世界文化遺產 (負面遺產)。	克拉科夫

日期	行程	住宿
D11 6/27 (五)	克拉科夫－維利奇卡鹽礦 Wieliczka (世界文化遺產)－克拉科夫 ◆維利奇卡鹽礦是自 13 世紀即開採的鹽礦，鹽礦有 327 米深，超過 300 公里長。鹽礦中有房間、禮拜堂、和地下湖泊等，宛如一座地下城市。 <u>1978 年</u> 被 UNESCO 列入世界文化遺產。	克拉科夫
D12 6/28 (六)	克拉科夫－Zapopan－克拉科夫 參訪：克拉科夫城 (世界文化遺產) ◆克拉科夫為波蘭的舊首都， <u>1978 年</u> 被 UNESCO 登錄為世界文化遺產。	克拉科夫
D13 6/29 (日)	克拉科夫－慕尼黑 (飛機)	飛機
D14 6/30 (一)	慕尼黑－台北 (飛機)	×

（二）博物館參訪簡介

1. 博物館島 Museumsinsel

位於柏林 Spree 河兩條支流形成一個眼睛狀的沙洲島，有 5 座藏品極豐富的博物館，因此被稱為博物館島（Museumsinsel），在 1999 年列為聯合國教科文組織世界文化遺產。這 5 座博物館分別是新博物館（Neues Museum）、舊博物館（Altes Museum）、舊國家畫廊（Alte Nationalgalerie）、佩加蒙博物館（Pergamonmuseum）及波德博物館（Bodemuseum），其中最早是 1824 到 1830 年興建的「舊博物館」，爾後陸續興建了「新博物館」、「舊國家畫廊」及「波德博物館」，直到 1930 年完成「佩加蒙博物館」博物館，整個博物館島的興建，費時百年。

這 5 座博物館分別有著不同的展示主題，舊博物館本身以希臘羅馬文物為重點，但未來預定在新博物館展出的古埃及文物，也暫時於該館展出。舊國家畫廊的收藏重點則是 19 世紀繪畫及雕塑。波德博物館的重點有二：拜占庭藝術及古錢幣、紀念章。佩加蒙博物館則是非常精彩的考古挖掘及重建復原，該館藏有希臘、羅馬、巴比倫、伊斯蘭及中東藝術、建築等，但最著名的是古希臘「佩加蒙祭壇」（Pergamon Altar）的復原。

我們參訪之時，一如柏林其他地方，整個島上有許多整建工程，主要是因為兩德統一後，德國政府從 1999 年開始規劃將原本分置於東德及西德的文物，重新整合館藏地，並大興土木。其中以埃及文物為主軸的「新博物館」，此時正在整建中並未開放，預計 2009 年重新開展。因時間有限，我們選擇了最早和最晚興建的舊博物館及佩加蒙博物館參觀。

佩加蒙博物館本館展場面積為 2000 平方公尺，共 14 個廳，這個博物館因為考古復原古文明現場而著稱，使他成為博物館島上最有名也最多觀眾的博物館。旅遊指南多半都建議時間有限的觀眾，選擇此館參觀，因此非常多觀眾，有許多大型團體如學生、旅行團，也有許多散客。在「Π」字形的建築體上，博物館為因應眾多遊客，其中一棟的 1 樓及地下室專門作為公共服務之用，負責門票、紀念品販售以及寄物，還可供團體遊客集合之用。

進入佩加蒙博物館第 1 個展廳就可以發現，該館建築空間是依據展品規劃量身打

造的。觀眾首先會先見到氣勢磅礴的古希臘「佩加蒙祭壇」(Pergamon Altar) 復原。此廳是 1864 年在土耳其發掘出土千萬片的考古碎片，經由 Alfred Messel 為首的考古研究，將這些西元前 180-160 年前，眾神與巨人的希臘神話故事浮雕，及祭壇整體重新搭建起來。整個展場將先配合碎片的顏色，將祭壇的量體重現，再一一將碎片比對安置到當年的位置，因此展場清楚可見哪些地方是挖掘且比對出位置的，哪些位置的浮雕並未尋獲。

此外，佩加蒙博物館的考古復原不止於此，巴比倫、伊斯蘭及亞述這些在歷史課本上才讀的到的文明，一一浮現在眼前。該博物館的特點就是大型遺跡的復原，西元前 575 年巴比倫王國的 Ishtar 城門，及西元前 2 世紀來自羅馬米利都 (Miletus) 的「市場大門」，充滿中東特有的鮮豔色彩。而博物館展示說明版，也配合伊斯蘭、中東復原場景的用色，大膽使用炫麗的色彩，卻與場景相得益彰。

	
佩加蒙博物館	佩加蒙祭壇
	
佩加蒙博物館新舊融合的入口	特展展示

舊博物館的門面相當氣派，由 18 根愛奧尼克柱式廊柱組成一座仿希臘神廟的建築體，並且面對廣場、噴水池及整片公園草皮，古典而莊重。這個博物館公園不但提供當地居民一個戶外休憩的場所，也非常適合看完博物館壯觀的收藏展示後沈澱反思。舊博物館目前展出包含希臘、羅馬及埃及的文物，但埃及文物未來將移至「新博

物館」展出，屆時舊博物館將以希臘羅馬文物為主。目前在 1 樓展出的希臘文物，涵蓋整個希臘發展史，有系統的採取時代編年分區形式，依年代將文物詳盡分類介紹。該館收藏的物件與考古復原為主的佩加蒙博物館極為不同，舊博物館的文物相對體積較小，但相當精美。

該館的視聽媒體播放區的安排值得參考，用白色輕隔間但不完全封閉的方式，讓觀眾可走進一個影片播放區，同時讓影片的聲音控制在只有這個半封閉的小區域才能聽的見，使其他參觀者不受干擾，安靜的欣賞文物。



臨時在此館展出的埃及文物，也和希臘展覽一樣，按照時代順序排列展出。此區最受矚目的文物是 3000 多年前的 Nofetete 女王頭像，由於文物相當珍貴，在數千年後依然保持亮麗的色彩，因此展品的環境受到比其他文物更細緻的控制，不但有獨立調節溫濕度的展櫃，展櫃內外的燈光也顯然有所規劃。

整體而言，柏林博物館島是帝國主義時代下的產物，與大英博物館的性質較為接近，此類型的博物館以大量且珍貴的館藏為主，常設展的展示手法上較為傳統，以陳

列為主，不過文物本身就已經精彩絕倫了。但從佩加蒙博物館的特展可以看出博物館館員的企圖心及博物館界的趨勢，在小小的特展區，展示手法較為多元、互動，也加入電腦多媒體的運用，展版的用色、字型及標題語氣都較為活潑，與現代觀眾較能產生互動。

2. 德國歷史博物館 Deutsches Historisches Museum(DHM) , Berlin

拜會及導覽人員：副館長 Dr.
Hans-Martin Hinz

隔著施普雷河與博物館島相對的德國歷史博物館，其建築與法國羅浮宮著名的玻璃金字塔一樣，也在貝聿銘（I.M. Pei）的建築設計加持下，新館的螺旋玻璃帷幕成為博物館最著名的



由貝聿銘所設計完成之新館

的意象（image）與地標。該館為德意志聯邦共和國的國家歷史博物館，也是在東西德統一後才重新建立、詮釋的歷史博物館，展館中利用實物原件、畫作、圖像等 8000 多件的展品，呈現從西元前 1 世紀到當代 2000 多年間有關德國歷史的人物、思想、事件及經過。

該館核心的概念是認為一個博物館應該努力地讓所有的市民清楚地了解他們身為德國人和歐洲人的共同歷史，因此定位上強調為歐洲史研究中心，而不只是德國史。

擁有巴洛克式建築、粉紅外牆的德國歷史博物館，是柏林菩提樹大道（Unter den Linden）最古老的建築，原為普魯士王國腓特烈一世於 1695 年下令興建的軍械庫，1730 年完工，1731-1876 年間作為普魯士王國儲存火藥、武器的地方，二戰期間為表彰德國英雄主義精神，1939 年曾由希特勒下令改為軍事博物館，1952 年由東德政府改設立為德國歷史博物館（The Museum for German History），展示在馬列社會主義下唯物論的歷史觀點，形塑國家認同，然 1990 年 9 月隨著柏林圍牆倒塌、東西德統一而關閉、解散。

然而早在 1980 年代初期，東、西德尚未統一前，德國內部對於興建一座國家的歷史博物館的必要性、一個「國家歷史博物館」該提供什麼樣的訊息（通史嗎？）、及可能性，有過相當長的正、反面爭論。1987 年發起興建德國歷史博物館的倡議，在 10 月柏林 750 周年慶時，由當時西德總理科爾（Helmut Kohl）與西柏林市長迪普根（Eberhard Diepgen）簽署發起宣言，召集 14 位知名德國學者進行常設展概念

(concept) 的規劃，著手處理常設展中德國歷史詮釋的挑戰，並開始蒐集適合常設展的藏品，其中特別的是以當代展示計畫作為補充的概念，是今日德國歷史博物館常設展主要的參考依據。因此，在東西德統一的同年秋天，隨及將軍械庫這座早期的軍事博物館、社會主義下的歷史博物館轉化，保存作為德國歷史博物館，一座「國家」歷史博物館。



歷經多年的籌備，德國歷史博物館於 1995 年開館，在原有軍械庫的二樓展示：「圖像與物件 (Pictures and Objects)」特展，其中陳列 2000 多件的展示文件，即為常設展之建立而準備。縱然展覽相當成功，受到大眾的喜愛，然而德國歷史博物館長期的蒐藏計畫行動仍未完成。

在東西德統一的時空背景下，如何詮釋一個像德國這樣由聯邦制度組成的國家歷史，無形更加地重要，更彰顯了德國歷史博物館的重要性與意義，因此德國傾全國之力打造這座國家級的歷史博物館，一反常態，未經公開競圖，由德國總理科爾直接委託名建築師貝聿銘設計，進行舊館整修及新館擴建，1997 年公佈設計圖，並於 1999 年閉館，以 5 年的時間進行整建工程，更新完成後，德國歷史博物館展場面積擴大為 7500 m²。

在常設展方面，則於 2003 年完成常設展的展示架構，並由建築師 Jürg Steiner 設計與 Christian Axt 共同完成具創意的展示設計，2005 年開始進行展示工程結構，以創紀錄 3 個月的時間完成佈展工作（2006 年 2 月至 2006 年 5 月），如期於 2006 年對外開放。

對於這樣一座以國家歷史呈現為主的博物館，對於本館定有許多可參考、借鑑之

處，因此透過外交部駐德辦事處文化組同仁的安排及陪同下，拜會德國歷史博物館負責公關部分的副館長 Dr. Hans-Martin Hinz，透過簡短的會面與訪談，就該館的歷史背景、博物館會員機制經營、博物館公共服務、博物館教育活動（團體、學校及一般活動）規劃、如何用展覽說歷史？—常設展主題規劃等相關營運經驗進行了解，以及意見交流，會後並由副館長 Dr. Hans-Martin Hinz 親自陪同導覽該館的常設展及特展，逐一為我們詳細地解說展廳的設計及概念。

（1）建築



本館總計有二棟展館，前棟為舊館，即軍械庫舊建築，為常設展之展廳，後棟為新館，是新擴建的部分，為特展之展廳，總計二棟展場面積約有 10,000 m²。貝聿銘的建築設計，果然不同凡響，新舊融合的建築特色，為這座博物館加分不少，特別是新館的部分，螺旋玻璃帷幕配上土黃色的石材，暨現代又古典，往往成為吸引眾人目光的第一焦點。

新舊二棟建築間以地下道銜接，更串連起二棟建築的互動與關連性；舊館中庭廣場增加透明的玻璃光罩，暨可採光、又可散熱，同時於中庭地面安裝暖氣設備，使得中庭這個戶外空間搖身一變為室內空間，不受天氣影響，即使在下雪的冬天仍可作為宴會的場所，現在這個空間成為該館最熱門的租借活動場地，可供辦理募款餐會、或電影發表會等活動，最多可容納 1000 人左右。

2) 展示

舊館為常設展，面積約有 7500 m²，依歷史時期分成 9 個單元，分別為：（1）西元前 100 年至西元 1500 年—早期文化到中世紀（神聖羅馬帝國、第一帝國）、（2）

1500-1650 年－16 世紀歐洲宗教改革運動到三十戰爭、(3) 1650-1789 年－主權與德國、(4) 1789-1871 年－從法國大革命到第二帝國（德意志帝國）、(5) 1871-1918 年－德意志帝國到一次大戰、(6) 1918-1933 年－威瑪共和國、(7) 1933-1945 年－第三帝國（納粹德國）到二次大戰、(8) 1945-1949 年－盟軍佔領、(9) 1949-1994 年－分裂到重新統一。

爲了明顯區別各個單元的時代性，展示設計上特別運用色彩的指示系統，以不同顏色標示在主要入口的展示柱上，代表不同的歷史分期，例如「黃色」象徵「皇家」的色彩，代表 100BC-1500 神聖羅馬帝國時期，而「紅色」代表法國大革命，標示用於 1789-1871 年歐洲的大革命時代。



就德國的歷史而言，德國一直不是一個統一的國家，是由諸個聯邦共同組成的政治體，其間實行長達 1800 多年的聯邦制度，至 1871 年才統一，成立德意志帝國，因此精確地說，所謂的「德國史」應是指 1871 年以後的德國歷史。然而對照該館常設展的主題，顯見該館呈現的史觀，是以歐洲史爲出發，將歐洲史納爲德國共同的歷史。不過整個展示重點依舊放在近代德國的部分，以舊館一樓的樓層面積（G 樓）展示 1918-1994 年間的歷史，即以近乎一半比例的展示面積呈現 20 世紀德國現代化的過程，同時對於納粹德國過去這樣負面的歷史並陳其中，毫不隱諱。

展示中特別的是大量運用繪畫作品及藝術品，作爲歷史輔助說明的展品。該館強調該館爲「博物館」，非單純的「美術館」，所以展陳方式是將畫作及藝術品作爲歷史

詮釋的一部分，讓觀眾更能清楚地了解過去的生活場景。

舉例來說，最令該館自豪的一組畫作展品是「1531 年間 Augsburg 一年四季的繪畫」，為 4 幅大型的油畫，生動地描繪 Augsburg 一年四季春夏秋冬不同季節的城市生活，引導觀眾更易了解在那個地區紛爭和社會動亂頻傳的時代裡，Augsburg 地區市井小民的生活情形。據副館長 Dr. Hans-Martin Hinz 說明原始畫作的保存狀況很差，有許多畫布破損及油彩剝落的地方，因此該館以很低的價格購入，目前所見為該館修復完成後的成果。



藏品部分，來源除了過去東德時期歷史博物館所遺留的物件，例如大量的與社會運動有關的海報與文件，以及軍械庫時期的藏品外（軍械庫藏品是二戰前從布蘭登堡王國與普魯士王國所留數量最多的）；其餘皆是 1990 年代之後才開始進行蒐藏、購置的，包括由蒐藏家捐贈或以博物館經費購置。藏品種類豐富而多元，包括福斯汽車、書籍、畫作、文件、武器、生活用品等涉及歷史文化遺產的物件。重要藏品例如：馬丁路德和夫人 Katharina von Bora 肖像畫、拿破崙穿過的軍裝、刊登美國獨立宣言之報紙（目前全世界僅存真品 2 件）...等等。據副館長 Dr. Hans-Martin Hinz 表示，全

館 8000 多件的藏品中僅有 2 件複製品，其餘皆為原件展示，顯現歐洲人不愛看複製品，博物館展示仍以實物原件為主。

	
電子書展示	入口立體地圖模型
	
入口意象	入口意象變化

展示手法上，除了大量運用實物原件外，亦加入許多科技藝術等多媒體互動展示，例如電子書、影片、電腦、虛擬圖書館等，例如在一樓大廳針對團客安置了一座歐洲立體地形圖模型，運用歷史地理的概念，以投影方式變換出不同時期德國領域範圍的變化，讓剛入館的觀眾從地理開始對德國歷史認識起。另外，在進入 2 樓主要入口的樓梯牆面，即入口意象的地方設計有一大幅的黑白照片輸出圖，有趣的是隨著觀者的移動，照片圖像跟著變動，有的人物出現、有的人物不見了，象徵著在同一空間下人事不停地更替，有人過世、有人新生，時間是不停地往前流動，貼切地傳達出歷史的時間意義。

同時各個單元的主要展示方柱，將歷史地理的概念應用於設計上，四面的方柱系統性地以當代的簡介、地圖、當時使用的錢幣或用品等呈現。

新館則為特展展廳，面積約有 2700 m²，總計有 3 間，最大間約有 300 坪，據副館長表示該館一年約辦有 10 幾檔的特展，主要為當代特展，例如「1948/1949 年封鎖的柏林攝影展」(The Blockade of 1948/1949: Henry Ries 攝影展)、「工業快速擴張的年代：1848-1871」(Gründerzeit: 1848-1871 Industrie & Lebensträume zwischen Vormärz und Kaiserreich)。

(3) 營運

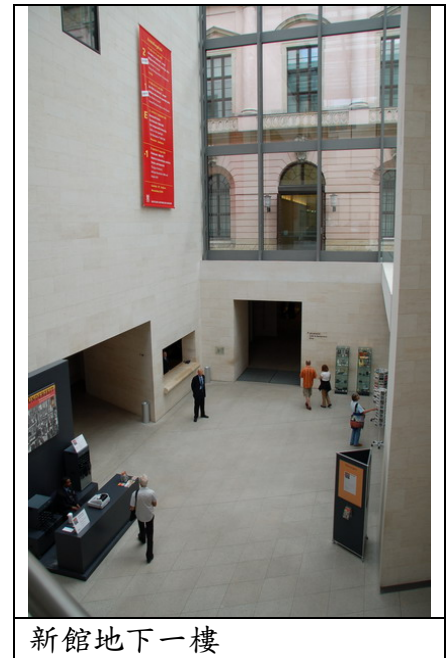
DHM 的組織概況為設有一名館長及 3 位副館長，皆由具有學術專長的學者（博士）擔任，例如副館長 Dr. Hans-Martin Hinz 即為亞洲研究的學者，正式員額編制 150 人，其中有 15 人是策展人。此外，為因應特展等專案工作，聘有專案人員 50 人，每位專案人員的工作聘期約 2-3 年。

每年預算金額約 2 億歐元，大部分為政府預算編列，1% 為募款所得。

負責推廣與行銷的部門主要有二個，一是教育部門，二為公共服務部門。教育部門正式人員有 3 人，再加上臨時人員，負責展覽教育與學校的推廣活動。公共服務部門則負責廣告行銷業務為主。行銷上，會配合柏林博物館日活動，每月會開放一天免費參觀。

據副館長 Dr. Hans-Martin Hinz 表示該館展覽的籌備期約 3-4 年的時間，展覽開展前的 1 年即開始舉辦記者會，對外宣傳展覽的訊息，特別是預告給博物館之友會的夥伴們，獲得捐款或博物館之友的協助等社會資源。並由教育部門於半年前（或 4-6 個月前）完成展覽教案設計，編輯教師專用的導覽手冊（內含投影片等教具），將展覽訊息通知學校教師，以利學校教師安排於課程當中，於開展時帶學生入館進行教學活動。因此，在 1 樓大廳旁特別安排了一個會議室空間，供學校團體到館先行解說的地方。

該館亦設有「博物館之友會」，招募會員捐款，2006 年重新開館時約有會員 270



名左右，所提供的會員福利主要為參加特展的特殊活動、免費攜伴參觀、常態性收到博物館活動節目表、參加 DHM 一日旅遊或特別旅行等。分成 3 種會員，如下所列：

會員種類	年費	會員權益
Freunde des DHM (Friend of the DHM) 博物館之友	70 歐元 (=NT\$3,225)	* 可參與博物館展覽或特展之開幕活動。 * 可免費入場參觀所有展覽，以及享有二人免費入場觀賞博物館放映廳之節目。 * 可參加博物館舉辦之特展導覽，以及為博物館會員所舉辦之特殊活動（例如：基金會贊助者之聚會）。 * 常態性博物館活動節目表寄送。
Förderer des DHM (Benefactor of the DHM) 贊助會員	250 歐元 (=NT\$11,518)	* 享有贊助會員規章所列之第一級各項權益。 * 除個人之外，可享有攜伴二人參與博物館舉辦之特展導覽，以及為博物館會成員所舉辦之特殊活動。 * 可參與每年一次由博物館為博物館協會會員主辦(由博物館行政主管或館員帶領)之考察參觀活動。 * 可獲得博物館年度活動訊息。 * 可免費攜伴觀賞博物館放映廳之節目。
Stifter des DHM (Patron of the DHM) 捐助會員	600 歐元 (=NT\$27,642)	* 享有贊助會員規章所列之第一、二級各項權益。 * 可免費攜伴三人參與由博物館行政主管帶領之特展預展。

		* 可參加年度每舉辦的 Linden 舞會。 * 可參與由博物館舉辦，行政主管帶領之特殊考察參觀活動。 * 可免費攜伴參觀博物館放映聽之節目。
--	--	---

※歐元匯率換算，以 97.09.05 計，1 歐元=NT \$ 46.07 元。

其實該館的博物館之友力量很大，不僅僅是提供捐款而已，以目前的特展為例，博物館之友提供他所擁有的社會人際網絡、資源給館方，協助館方免費獲得報紙的特刊，刊登有關「1848-1871 年的工業與勞工」特展內容介紹的報導。

在展場的維護方面，主要由該館人員及警衛負責，並無志工看守展場，這一點跟台灣的情形很不相同。

3. 德國 Kreismuseum Oberhavel 縣縣立博物館展場現勘

「遇見·台灣」展覽計畫（暫名）緣起於 2008 年年初，臺灣駐德國臺北代表處邀請本館參與德國柏林布蘭登堡於 2009 年 4 月至 10 月間舉辦的邦庭園大型展覽活動（Landesgartenschau Oranienburg 2009）。因此此行希望能針對展覽場地、分工、參與活動及實際效益等進行可行性評估，作為本館是否辦理該展覽，及確認經費爭取等細節之基礎參考資料。

6 月 19 日我們先行前往位於柏林的臺灣駐德國臺北代表處，由尤清代表接待，並了解與該代表處針對此展覽計畫與德國接洽的情形，並且表示台灣與 Oberhavel 縣歷年來有頻繁的交流關係，每年均有臺灣的體育及表演團體等赴該地參與活動。同時，Oberhavel 縣副縣長 Michael Ney，曾為在歐洲台灣參加國際活動，在使用名稱問題遭到中共打壓，參與抗議活動，表達長年經營的國際關係實屬不易，希望本館能積極推動展覽得以成行。

6 月 20 日在臺灣駐德國臺北代表處文化組謝組長及曾素貞小姐的陪同下，由柏林出發前往 Oberhavel 縣，單程時間約 1 小時。Oberhavel 縣由副縣長 Michael Ney 作東宴請午餐，另有副縣長秘書，及本館展覽預計展場的 Oberhavel 縣縣立博物館館長 Manuela Vehma 和後續聯絡的館員 Uinre Ewen 等 4 人接待我們，除概述邦庭園展覽活動（Landesgartenschau Oranienburg 2009）內容外，也進行會場實地會勘。



Kreismuseum Oberhavel 縣縣立博物館



會勘人員合影



Oberhavel 縣副縣長 Michael Ney

邦庭園展覽活動預定會場

Oberhavel 縣副縣長表示，邦庭園展覽活動（Landesgartenschau Oranienburg 2009）籌備 4 年，由邦政府出資 1,200 萬歐元，預計有 7 個國家參與，展場幾乎以整個市鎮為範圍。展出期間將與柏林做交通配套措施，僅需 25 分鐘車程即可到達。由於活動籌備多時，將對荷蘭及德國進行大規模的行銷宣傳，預計吸引 50 萬至 100 萬人次參觀。

這個類似世界博覽會型態的活動，以數百年前下嫁至布蘭登堡的荷蘭公主，帶來此區的軟硬體的建設及繁榮為主軸，結合了各項藝術及文化展覽及演出。其中，主辦單位將復原 3 艘古船舶，實際下水航行。而位於當地 2 個重要的博物館——國家博物館及 Oberhavel 縣立博物館均配合該活動舉辦特展。因台灣歷史與荷蘭亦有淵源，故本館受邀於 Oberhavel 縣立博物館（KREIS MUSEUM OBERHADEL）推出介紹台灣歷史文化的展覽，同時該博物館還邀請了波蘭的博物館於此展出。

Oberhavel 縣縣立博物館和國立布蘭登堡博物館（SCHLOSSMUSEUM ORANIENBURG）相連，前者以該縣文物展示為主，後者展出皇室珍寶為主。該縣立博物館之展示，雖為較傳統之展示型態，缺乏多媒體互動，以陳列方式為主，但展品及設備上皆有一定水準。全館有 24 小時保全系統，展廳皆有 24 小時溫溼度控制。全館分成地下樓（Basement）、1 樓（First Floor）、中間層（Mezzanine）和頂樓（Main Floor），面積各異，但每個樓層都受建築牆面區隔影響，有許多細長零散的小空間。展場窗戶有窗簾，但遮光性不高。展場燈軌多半沿著靠窗之牆面設置，所以僅單側有燈軌，其他如需加強燈光效果部分，需另行加裝立式燈具。

	
會勘現場	縣立博物館所保存之考古人骨
	
該館燈軌	該館展櫃型式之一

該館表示，目前可提供予本館展覽之用的現有展櫃有 11 個，含 3 種造型，可上鎖，具防彈功能，展櫃內隔板，均可調整所需數量、高度等，但展櫃本身無恆溫恆濕，可另加除濕劑。本館與 Oberhavel 縣立博物館初步獲得共識，該館願意提供展覽所需燈光及展櫃等設備，且如需更多數量或不同形式之展櫃、燈光及影音播放設備等，由該館負責租借，並於本館佈、卸展時，該館館員將提供必要之協助。

經實際會勘場地後，展場環境實屬博物館水準。在展場大小的評估上，因本館「遇見·台灣」展覽計畫中，展品多屬平面紙質文物，且展品及展示製作版等運輸成本考量，因此捨棄與國立博物館通道相連，較易吸引觀眾的樓層平面。該層展場空間大，如需使展覽豐富且成功，需要較多展品外的展示氛圍設計，如此將使設計製作成本提高，而本館需於臺灣製作展場面版等半成品運至德國，所費不貲。

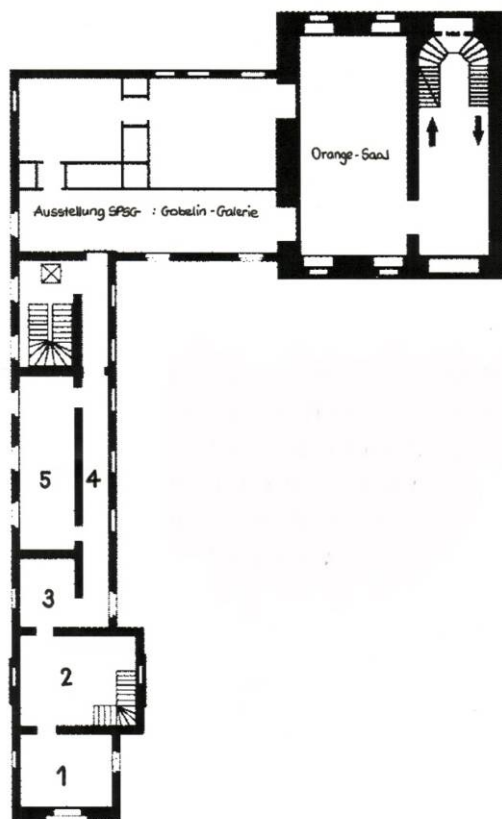
地下樓的展場空間，現有當地考古挖掘的展示，有完整人骨及土層的展示，移動較為不易，且地下樓濕氣較重，空間更為曲折，因此不納入考慮。最後希望選擇的場地為頂樓 Hauptgeschoss 展廳，面積約 187 平方公尺（56 坪），以面積數據而言並不大，但如前面所言，該館有細長零碎空間，如平面圖空間 4，也可做展示運用，同時

適合本館平面物件的展出。原先本館較為擔心頂樓挑高過高，造成展場過於空曠的問題，實際勘查，本樓層挑高約 5 米，視覺上相當舒適。未來如在此地展出，最需注意的應該是自然光的問題，如有較為珍貴或脆弱的展品展出，應設法增加窗簾處的遮蔽效果。同時，展櫃內的溫濕度控制，也需要注意，雖展廳大空間有恆溫恆濕控制，但展櫃微環境控制，也需隨不同材質展品，加入除濕設備、或調整燈光照射方式及照度等做局部控制。

附件：選定之展覽場地（此平面圖及照片由 Oberhavel 縣立博物館提供）

頂樓

Hauptgeschoss (oben)



1



2



3



5



4

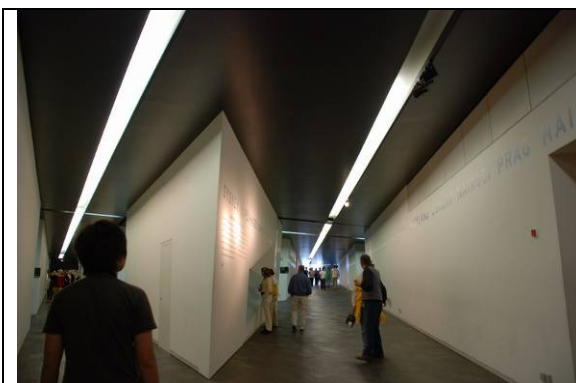
4. 猶太人博物館 Das Jurische Museum



猶太博物館著名的建築外觀

柏林猶太博物館在 2001 年落成之時便聲名大噪，其特殊的建築造型比內部展示更為人知曉，是由美國建築師 Daniel Libeskind 設計。該博物館顯然將「展示」的概念延伸思考，因此博物館從建築到展場內容，都有可看之處。建築空間及其公共藝術，明確的表達了納粹屠殺猶太人的深刻思考，而常設展則放大到依年代訴說全世界猶太人的歷史。

先從博物館的建築說起。該館建築採用鍍鋅金屬片做外觀，在陽光下呈現銀色。如果從空中鳥瞰博物館新的建築體，呈現閃電狀，窗戶也是細長條不規則閃電狀，甚至連展示空間燈軌的設計，依舊延續閃電狀風格。這些閃電是有其象徵意涵的，窗戶的閃電線是依據柏林的猶太歷史地點被連接起來，也暗示了猶太人曲折而艱辛的歷史。建築物內部的通道也被設計成狹長、混沌灰色。而連接整棟建築的主軸線，是一高塔，可通往不同樓層的展示區。3 個走廊通道，是 3 條軸線。有通往「浩劫塔」的死亡之軸；流亡軸可進入猶太人歷史展區。連貫軸串起前兩個軸線，在廊道間展示猶太屠殺和流亡外的歷史。



三條走廊通道



多元的展示設計

遊客多不會錯過，建築高塔空間中充滿一個個鋼製的人臉的裝置藝術作品。此作品是由以色列藝術家 Menashe Kadishman 創作，為了紀念受遭遇大屠殺的猶太人，名為「落葉」的作品，作品將 1 萬個鋼製的人臉鋪滿地面，人可以隨意行走其上，是一

個令人省思的作品。

然而，猶太博物館的入口，其實是從一棟老建築做為出入通道、公共服務空間及賣店。由於展覽主題過於敏感，因此在進入博物館售票之前，會經過嚴格的安全檢查，同時除了相機，背包等行李需辦理寄物。該館內部展覽與其建築相較，也不惶多讓，且可以明顯感受，常設展整個展場非常重視博物館的教育推廣功能，設計上有許多參與性、互動性的設計。



該館的常設展位於建築最高的樓層，展品繁多、展示手法過於豐富，只花一天的時間參觀，其實是相當累人的，非常適合在地居民多次參訪。該館的展覽內容扎實，從 1975 年便開始收集史料及展品，直到 2001 年才開放展出。展覽從極速下降的樓梯進入展場，首先進入的是一個以白色和灰色為主色調的展場，展覽主題是 20 世紀德國猶太人的命運：移民、檢驗和生存，是一個博物館的背景，採倒敘法讓民眾先了解這個世紀猶太人的苦難。此處的展示，其實是以建築空間為主要表現，安靜的呈現一些人及一些故事、物件。

常設展主要的開場，則是從 321 年第一個猶太人進入當時是羅馬地區的德意志開始說起。全博物館佔地 3000 多平方米，依照年代順序分區展現目前德國這個地理位置上，猶太人的歷史。而 20 世紀納粹屠殺猶太人的歷史，依然在該館有著相當大的展示面積。透過大量的文物、圖像、信件及相片等，運用多樣的展示手法，同時色彩的使用也有別於入口的白灰色調，整個展場色彩非常豐富，看的出將目標觀眾訂定在中、小學學校教育之用的企圖心。

大量運用多媒體技巧	玩具箱教育活動
教室場景的多媒體展示	多媒體展示
轉盤遊戲的多媒體播放方式	座位二側有發聲器的耳機

該館使用了許多不同的多媒體技巧，光是耳機就有配合教室造景的話筒式耳機、坐在仿造下雨場景的座位耳機，及座位兩側有發聲器的耳機。影片播放方式也有置於

圖文版內的、直接投射於牆壁上的，播放於投影螢幕的，甚至還有設計呈轉盤遊戲的播放方式。展場內教育活動場地相當豐富，我們參觀當日，遇到一個有趣的教育活動，有一導覽人員，帶著一個野餐箱，同時安排觀眾坐在一個展示猶太人假日生活的透明展櫃前，把展櫃當成桌子，展櫃內有些食器等，而導覽員將從野餐箱內拿出一些道具，讓觀眾了解猶太人如何過假日生活，吃什麼，有什麼活動。另外展場內還有專門提供年紀較小的朋友互動的區域，提供安全且適合幼兒的活動器材。

這個博物館給我的體認是，他們並未純粹沉靜在過去猶太屠殺歷史的黑白歷史中，展場是多麼的彩色。他們反而是急切的希望透過教育，提供一個認識猶太人的場域。猶太人因此不再神秘，同時舉出歷史中有名的猶太人，讓民眾產生親切及認同感。而目前該館更積極的作為一個猶太人研究、討論和交流中心，同時適合各種觀點、各種族群前來參觀。

	
知名的猶太人故事	兒童互動區
	
大量運用圖像、照片說故事	戶外中庭作為休憩空間

5. 東德博物館 DDR Museum (DDM), Berlin

屬於私人博物館的東德博物館，是一座體驗型的博物館，沒有傲人的藏品，卻深獲觀眾歡迎，特別是年輕觀眾。該館特別標榜以生動活潑的、互動的、好玩的方式去體驗歷史。因此每件展品不只是像一般博物館將展品用玻璃櫃保護起來，隔絕觀眾與展品互動的機會，而是讓觀眾親自、甚至被鼓勵動手觸摸，去發現、體驗在東德社會主義下生活的每一天。

位居東柏林的東德博物館，所在區位作為詮釋東德社會文化是相當適切的決定，就在博物館島對岸，當觀光客逛完博物館島埃及或二河流域等偉大文明藏品後，順遊該館，馬上就能感受東柏林的氛圍。



整個博物館面積不大，展示的重點在於呈現東德時代生活的點點滴滴，對於身處於自由世界的人們，特別是新一代的年輕人而言，是個特殊的體驗。展示中有許多有趣的設計及互動遊戲，包括：透過一個客廳與廚房實景，模擬出社會主義下生活的場景，當觀眾打開衣櫃、或廚具櫃時，會有驚奇的發現；東德時代公寓的老照片及模型、以及一個有趣的、玩歷史的東德歷史問答互動遊戲。如此透過老照片、舊家具、汽車、

打字機等文物及圖版，讓觀眾感受、假想那些在受警察監控、言論不自由、物資缺乏的歲月。

該館有一個特別的服務－提供博物館出租（rent out museum），如果你喜歡這個可以動手體驗的館，可以整館包場，作為私人晚宴的場地，提供客人不同凡響且獨特的晚宴場地，這一點恐怕是公立博物館難以做得到的。

6. 華沙舊城區 Historic Centre of Warsaw, Warszawa

波蘭自 16 世紀第一共和期間遷都華沙後，華沙一直是波蘭的第一大城、也是首都，其舊城區雖然相對於舊首都克拉科夫，建城歷史時間較短，建築價值不見得比其他歐洲古城突出，但就文化資產保存而言，是個相當傑出的案例，其修復方式，對當時的文化資產保存開啓了另一種的思惟與觀點，即使對現今台灣文化資產保存仍有深遠的影響。



位在維斯瓦河西岸的華沙舊城區，主要以華沙王宮為發展中心，隨著市集廣場發展出格子狀的街道，外部築以城牆、城門、護城河等，不同時期的建物形成現今整個城區。城區內以中世紀的建築居多，具有哥德式或文藝復興時期的特徵，建築色彩相當豐富，沿著歷史街道漫步，望眼所及的是於最後修復完成（1984 年）的華沙王宮、擺著柏林熊的王宮廣場、聖約翰教堂（華沙最古老的教堂）、居禮夫人故居博物館、位在舊城廣場中象徵華沙的美人魚銅像...等等，整座城市已化為一座歷史博物館。

其實在舊城區的外圍，例如埋有蕭邦心臟的聖十字教堂、波蘭最高學府的華沙大學、哥白尼雕像周邊建築以及新城區等街道，波蘭人亦修復成戰前的模樣，讓整個歷史街區擴大範圍。同時為了緬懷戰前的波蘭，華沙政府在一些較為「著名」的建築前，在牆面上安置了一面解說牌，加以介紹，簡單地描述該棟建築毀於什麼年代、重建於什麼年代、為誰所擁有等等文字，讓外來遊客透過建築更能了解華沙過去的歷史。

華沙的重建，起因於二次大戰期間，1944 年 8 月波蘭人為了對抗德軍發起「華沙起義」，結果起義失敗，起義期間希特勒下令要整個城市從地球上消失，連續進行 63 天的轟炸，因此華沙城約 85% 地方皆被德國納粹軍隊所摧毀，特別是當時為波蘭反

抗軍總部的舊城區，擁有為數不少的具波蘭民族意識和文化意義的建築群，都成了消滅的目標，而華沙的市民，特別是猶太人，也在這次的事件中成了無辜的受害者，有 70 萬人被迫離開華沙，其中約有 6 萬人被送到集中營。



戰後，面對華沙滿目瘡痍、充滿瓦礫的殘景與歷史傷痛，曾有人建議遷都他處，但最後由市民發起 5 年重建運動，根據找到的老照片、文獻史料、甚至油畫，作為重建的參考資料，按圖重建，分毫無差地將舊城區橫跨 13 到 20 世紀間具歷史價值的街道、建築、和教堂恢復到原來的面貌，重現戰前的街景，顯現了波蘭人的毅力，以及對自己波蘭文化保存的重視程度，即使在德國納粹主義下的種族歧視（意圖消滅猶太人）與無情戰火的打擊下，波蘭人仍堅忍捍衛自己的文化傳統，透過重建的過程，強化民族意識與身份認同，同時代表著波蘭並未滅亡（其國歌名即為「波蘭沒有滅亡」）。而整座城幾乎完全重建的規模與成果，更是絕無僅有的都市重建案例。因此早在 1980 年，華沙舊城區就被聯合國教育科學文化組織（UNESCO）指定為世界文化遺產，列入保護的名單當中。不過華沙入選為世界文化遺產最重要的原因還是在於與二次世界大戰重大的歷史事件有直接關係。

其修復重建的過程中，對於是否堅持「修舊如舊」、或者是「修舊如新」，建築材料是否一定要使用過去同樣的材料，建築形式要恢復到最初與原始的創建形式，還是要恢復到那一個年代的樣貌，怎麼才算是古蹟等等文化資產的「真實性」(authenticity)與價值的問題，有了不同的見解與詮釋，特別在當時的時空背景下，重建華沙的工程十分艱巨，對當時的建築師及工程人員來說都是很大的挑戰，想要百分之百完全復原根本是不可能的任務。因此，就出現了部分建築重建為與毀損前不同的形式與樣貌，建築師以臆測的角度重新設計為該建築在多次整修中某個年代的形式，有了所謂現今台灣古蹟修復過程中常出現「反真實性」的現象。然而即使是整個舊城幾乎全部重建，其建築的價值或獨特性稱不上是「歷史建築」或「古蹟」，仍無損於華沙重建的意義，UNESCO 肯定了波蘭人重建華沙的努力，其恢復波蘭民族自尊與文化的意義及人文價值遠超過於一切，有其一定的紀念性意義。

其實在台灣也有一個類似的案例，即為國定古蹟－霧峰林家花園。霧峰林家花園因 1999 年九二一地震導致古厝幾乎全毀，當時文化資產界對於是否重建，意見紛歧，有了很大的爭論，反對者認為重建需花費許多經費，重建過後的林家花園，完全像是個新建築一樣，因此主張不需重建，僅需現況遺蹟保存；贊成者則認為霧峰林家花園是台灣現存的二大花園宅邸之一，有其建築的特殊性，且霧峰林家是影響早期台灣歷史發展很重要的一支家族（台灣五大家族之一），其古厝自然具有特殊的文化意涵，是見證台灣史的一部分，因此考量其不可取代的保存價值，最後由政府編列約 6 億的經費進行重建工作，現今仍在修復中，預計 2008 年年底全部完工。

因此當了解華沙整個重建的過程後，重新省視華沙，有了不同的觀感，不禁感嘆波蘭人早在 1970 年代就自覺到對自己國家文化資產的重視，整整早了台灣三十年以上的時間，也因為如此，今日的我們才得以看得到華沙舊城區的歷史風貌。

7. 克拉科夫舊城區 Krakow's Historic Centre 及克拉科夫民俗博物館 Ethnographic Museum, Krakow

相較於華沙，克拉科夫是個幸運的城市，是二戰期間波蘭唯一未受砲火攻擊而毀損的城市。16 世紀前（1038-1596 年間）曾經是波蘭舊首都，目前為波蘭第三大城、波蘭南部第一大城。

由於這座城市擁有 13 世紀時歐洲最大的市集廣場、14 世紀城牆遺跡、Kazimierz 猶太區的中世紀建築和猶太教堂、瓦維爾城堡哥德大教堂、中歐第二古老的大學－克拉科夫大學（Jagiellonian University）等等為數眾多的歷史建築、皇宮和教堂，因此於 1978 年被 UNESCO 登錄為世界文化遺產，指定範圍包括了舊城區、猶太區、瓦維爾城堡等區域。

克拉科夫建城的歷史可追溯至 9 世紀時，建立了瓦維爾城堡，中世紀的克拉科夫更發展成歐洲重要的貿易中心，與維也納、布拉格並列為中歐三大商業中心。也由於其豐厚的城市歷史，克拉科夫長期以來一直是波蘭科學、文化、藝術的中心，更是波蘭古蹟密度最高的城市，成為文化觀光重鎮，每年約有 200 萬遊客到訪。周邊著名的文化遺產包括奧斯威辛集中營、維利奇卡鹽礦。

克拉科夫著名的文化遺蹟包括：

（1）瓦維爾城堡 Wawel's Castle



建造於瓦維爾山上的瓦維爾城堡，自 9 世紀興建開始世代為波蘭國王的王宮，配置有王宮日常生活所需的禮拜堂、寢宮、花園等空間。

相傳為神話故事「屠龍記」的發生地，目前在靠維斯杜拉河（Vistula river）的城



「瓦維爾龍」雕像

牆邊安置了一座「瓦維爾龍」雕像，紀念這個神話故事，廣受兒童歡迎，「瓦維爾龍」因此成了這座城市的代表圖騰，舊城區的紀念品小販紛紛以販售「瓦維爾龍」填充玩具為主。

城堡中最耀眼的建築是埋放歷代波蘭國王棺木的瓦維爾城堡大教堂，興建於 1020 年，擁有金色的圓穹頂鐘塔、也有哥德式的尖塔，顯見不同時期修建痕跡。

(2) 舊城區 Old Town

以 14 世紀築城遺蹟為主的舊城區，保留了歐洲中世紀的舊街道、城牆、城門及教堂等建築，街道規劃是以瓦維爾城堡為中心呈放射狀，銜接至城堡，呈現了中世紀城市的歷史風貌。最值得一看的古蹟是中央廣場（Main Market Square），這個中世紀最大的市集廣場，長達 200 公尺，四周圍繞著各式各樣的餐廳及商店，象徵著過去繁榮的貿易古城榮景。主廣場中央的織品會館（The Cloth Hall）猶如現在的百貨公司，是過去重要的商業交易場所，現今成了紀念品商店區；矗立一旁的聖瑪麗教堂（St. Mary's Church），其哥德式雙塔則是廣場上最顯目的地標，還有舊市政廳鐘樓（Ratusz Tower），交織成為最美麗的廣場，成了觀光客聚集、休憩的最佳場所。



舊城區街景



中央廣場與織品會館、舊市政廳鐘樓

(3) 克拉科夫大學 Jagiellonian University

成立於 1364 年，是波蘭第一所（最古老）大學，也是中歐第二古老大學，僅次於捷克布拉格查爾斯大學，著名的天文學家哥白尼、人類學家馬林諾夫斯基、天主教教宗聖若望保祿二世等人皆是該校的畢業生。

該校由卡西米爾三世（Kazimierz III the Great）所創立，以 Cracow Academy 為名，1817 年更名為克拉科夫大學，以紀念波蘭的亞蓋隆王朝（Jagiellonoian）。大學的校區分散在整個克拉科夫城區內，總共有 15 個學院，其中 Collegium Maius 學院保存有中世紀遺留至今的建築，是該校最古老的校區，19 世紀中曾整修成新哥德樣式，後來再修復為現今所見的哥德風格。牆面上可見皇家色彩的徽章標幟或裝飾，中庭迴廊則由優雅的圓拱柱所組成，有著一股靜謐的老學院氛圍，現已改為博物館，供人參觀。我們到訪的那一天，恰有一對新人拍攝婚紗照。



(4) 猶太區 Kazimierz

對於二戰期間波蘭人背負了猶太人的無形枷鎖，幾乎慘遭滅種的不幸，至今回想

起來仍令人痛心。然而早期的波蘭，猶太人並不太多的，是在 14 世紀時，由於波蘭國王卡西米爾三世的改革下，推動城市的自治權及工商發展，同時鼓勵猶太人移民至波蘭居住，才促使猶太人口逐漸增加、在波蘭落地生根。因此如果要對猶太人這個歷史上善於經商的一支民族有所認識的話，一定要從猶太區認識起，才能深刻地了解猶太文化。

Kazimierz 城區是於 1335 年為猶太人所建立的居住地區。目前整個猶太區保留有中世紀的建築，其中猶太教堂是最重要的古蹟，也是最易令人感受到猶太人生活習慣、傳統、風俗文化等氛圍的地方。區內包括了波蘭最古老的老猶太教堂（The Old Synagogue），相傳是由卡西米爾三世所興建，目前已改為博物館。1553 年所興建的 Remuh 猶太教堂（Remuh Synagogue）則是本區第二古老的猶太教堂，同時也是最古老的猶太人墳場。區內處處可見「星星」的猶太符號，廣場附近散布著酒館、餐廳，以猶太菜聞名。

（5）克拉科夫民俗博物館 Ethnographic Museum

克拉科夫民俗博物館在 1904 年時原為波蘭國立博物館為蒐集民俗文物而成立的分支機構，之後獨立為民俗博物館，1940 年以 Kazimierz 猶太區舊市鎮廳作為館址。目前蒐藏有 61,000 多件的豐富文物，藏品中不僅有波蘭民俗物件、亦藏有非洲、亞洲、美洲民俗文物。

	
克拉科夫民俗博物館大門	蒐藏豐富的民俗文物

	
陳列波蘭不同民族的服飾	以老照片加強說明民俗文物

在 15 世紀的古蹟內展示波蘭的民俗文物，別有一番古意。目前常設展中透過波蘭的服飾、建築、工藝、生活器物等物件，展示波蘭境內各個不同民族的風俗民情，是座蒐藏相當豐富的博物館。

8. 奧斯威辛 Oswiecim 集中營

此次波蘭考察的重點之一，是現在成為波蘭國立奧斯威辛—柏克瑙集中營博物館（Konzentrationslager Auschwitz-Birkenau）的納粹集中營遺址現場。奧斯威辛位於波蘭南部古都克拉科夫（Krakow）西南 60 公里，每年約有 60 萬人來此造訪。這個博



奧斯威辛「工作才能使你自由」大門

物館絕非博物館「休閒娛樂」的功能，赤裸裸的展現德國納粹大屠殺的歷史，目的是希望警世及反省。這個集中營早在 1979 年就被聯合國教科文組織列為文化遺產，作為一個負面遺產，希望能讓現代人「維持和平，不要戰爭」。

目前所稱的奧斯威辛集中營，泛指德國納粹 1940 年開始興建的 40 多個集中營。這片區域主要分為三大區：奧斯威辛、柏克瑙和莫諾維茨，目前博物館開放前兩區供民眾參觀。奧斯威辛和柏克瑙有博物館提供的定時接駁車往返，車程約 5 分鐘。博物館展覽部分，主要位於奧斯威辛，利用舊時留下的建築，在有著編號的建築物中，分主題別展示各個不同民族或地區的受難者故事，此區尚有尚存的毒氣室及刑場供人憑弔。而柏克瑙的範圍相當廣闊，保留完整現場，遺留下的鐵路、罪犯房間及廚房、炸毀的毒氣室等設施，比起奧斯威辛濃縮型展示帶來的悲傷，在柏克瑙將體驗實際現場諾大的震驚。這個區域同時也是電影「辛德勒名單」、「美麗人生」及日劇「白色巨塔」拍攝之處。



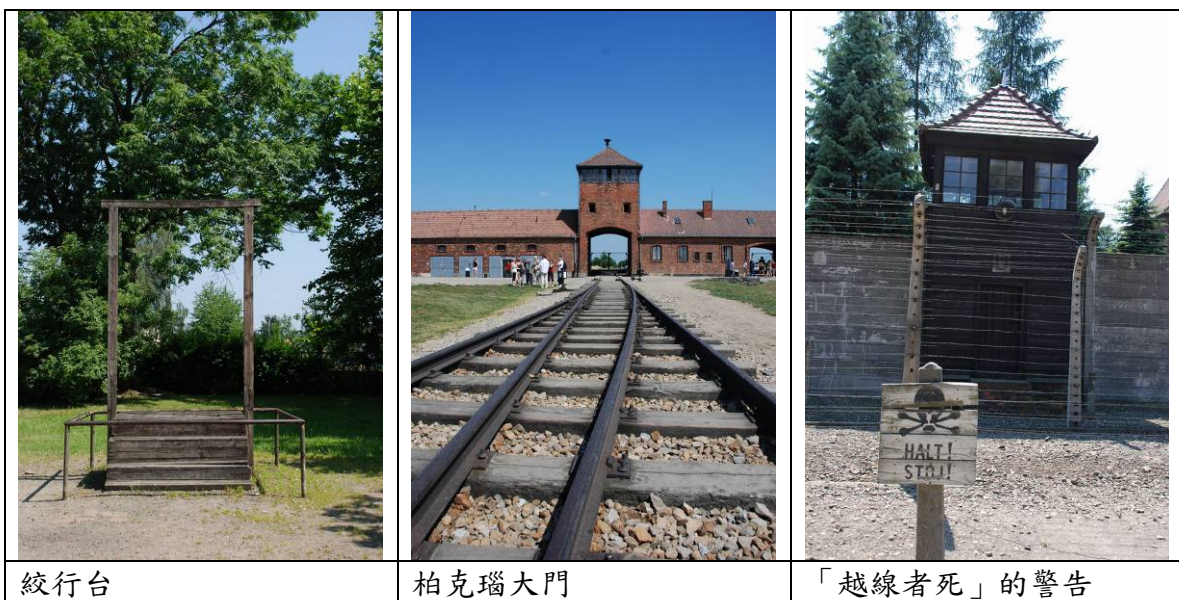
受難者圖像



也是藝術、也是展示



據現場觀察，由於奧斯威辛的展示型態具體而微，較類似博物館展出，因此時間不充裕的遊客或旅行團多僅參觀奧斯威辛。很明顯，博物館將此區規劃成知識性及體驗性兼具的區塊。該館採取免費參觀的模式，人潮眾多，因此在停車場下車後，隨即會先進入一個遊客中心，此處依然人聲喧嘩鼎沸，除了作為團體集合、導覽預約及飲食販售等服務性功能外，也作為一個情緒轉換的中間場域。當觀眾走出遊客中心，約末 2 分鐘後，才會真正進入集中營區域。正式進入「工作才能使你自由（ARBEIT MACHT FREI）」的大門，進入鐵絲網圍起的範圍後，故事從此處說起，參觀人群都靜默了。



奧斯威辛是此區最早的集中營，1940 年 6 月收容了首批 728 個波蘭和德國政治犯，是整個奧斯威辛地區集中營的管理中心。據資料指出此區最多曾同時有 2 萬名囚犯，平均也有 1 萬 3000 人到 1 萬 6000 人，最終約有 7 萬人在此遇害。試圖從奧斯威辛逃跑的人當中，僅有 300 人成功。沒有成功逃跑的，則會遭受餓死、槍斃或打死的

對待，同時其親屬也遭到牽連，會被放在集中營門口示眾以威嚇其他犯人。

此區有幾個重點展示，也是團體導覽的動線，一棟是復原當時罪犯住宿等生活情形，「醫學實驗」的專門「病房」和實驗室。另一間是透過大量的罪犯遺物收集，展示當時進入集中營時，罪犯留下的皮箱、納粹使用的毒氣罐、遭殺害後的頭髮及重製織品等。另外各間建築均有 30 多個不同國家與族群遭受受害者的圖文版展示，也有集中營中反抗運動的歷史呈現。



事實上，許多猶太人當時以為是來築夢的，他們稱此地為「加拿大工廠」，以為將移民到夢想地，過著美麗人生。因此剛進入集中營時，還認真的在帶來的家當皮箱上寫著自己的名字、從哪裡來。而有許多照片顯示，很多罪犯在被毒氣殺害前，表情相當安詳，他們以為自己要去洗澡，而非送死。

此區 11 號和 12 號建築間有一塊空地，有著「死亡之牆」，因納粹當年在此槍決囚犯而得名，有許多重要人物及政治犯在此槍決，當天我們遇到幾個天主教正在唸書的修女，在此牆前面憑吊亡靈甚久。奧斯威辛有一毒氣室供遊客參觀，毒氣室內現在設備已經付之闕如，只能看到一些遺跡，配合圖文版，以及昏暗的燈光，圖文版寫著「你現在站的地方，曾有上千人在此喪生，請保持安靜，並尊重他們所歷經的回憶」，帶給人強烈的陰森和悲傷感。



柏克瑙則是因應大量的罪犯送到奧斯威辛，卻沒有足夠的場地而興建的，距離奧斯威辛 3 公里，面積更大，殺人設備更完善，最爲執行納粹的最終滅絕計劃(Nazis' Final Solution)。此地計畫性的興建了鐵路，讓滿載猶太等民族的罪犯，直接開抵集中營。所有人在火車抵達後，被依體格條件挑選，可進行勞動的人留下，其餘繼續搭乘火車，直接送往毒氣室，進行大規模屠殺。柏克瑙有大型的毒氣室、宿舍、淋浴間等設備，淋浴間主要作用是對送進來的勞動人口進行消毒工作，以免傳染病發生。此區遇害的人數更高達 110 餘萬人。1945 年蘇聯進入波蘭時，僅有 7000 人獲救。

博物館展示的方式，是使用大量的照片、復原造景、遺址現場，進行直接陳述，事實展現，但並未帶有謾罵，而是希望透過導覽解說，及現場展示，提醒世人不要再重蹈覆轍。

9. 維利奇卡鹽礦 Wieliczka Salt Mine, Krakow

維利奇卡鹽礦，與克拉科夫舊城區一樣，皆於 1978 年被 UNESCO 列入世界文化遺產，是波蘭二個最早被列入世界文化遺產名錄的地方之一，目前被列為波蘭歷史遺產名錄（the Polish List of Historic Heritage），1994 年更被波蘭總統 Lech Walesa 指定為波蘭的歷史紀念物。



廣義地說，整個維利奇卡鹽礦是一座現地保存的物質文明或鹽礦產業文化博物館，呈現的是中歐地區自 13 世紀即開採的岩鹽礦業文化。鹽礦總計有 9 層，深度最淺有 64 公尺，最深達 327 公尺，由超過 300 公里長的地下坑道組成，約有 3000 個房間，不過目前僅開放局部作為參觀。早期這個地區鹽的取得方式，主要是從鹽泉煮鹵水取得，當鹽泉即將耗盡時，當地人才開始找尋替代的方法，因此發現了岩鹽大量採集。這座鹽礦的開採時間自中世紀開始，直至 1996 年停產。16 世紀時，維利奇卡鹽礦的鹽業曾是當時歐洲重要的商業之一。

鹽是民生必需品之一，擁有鹽礦等於是擁有黃金，因此鹽的所有大部分國家皆由政府控制，由政府壟斷，維利奇卡鹽礦也是如此，從開始到 1772 年間皆屬於克拉科

夫公爵及波蘭國王所有，但第一共和期間，由於波蘭被瓜分，1772-1918 年間改由奧地利政府管轄，直到 1918 年波蘭獨立、成立第二共和後，所有權才回歸波蘭。

鹽礦中保存了原有的坑道、工作場所及禮拜堂、地下湖泊等，宛如一座地下城市。每個空間像似鹽雕藝術品的展示廳，主要以禮拜堂居多，顯見鹽礦開採工作艱辛危險的一面，宗教之於礦工，如同食物之於人，是生活的一部分，禮拜堂成了必需的信仰空間，透過宗教的力量撫慰著無數礦工疲憊的心靈。其中位於第一層的聖安東尼禮拜堂（St. Anthony's Chapel），是鹽礦中最古老的禮拜堂，建造於 1690-1710 年間。而最著名的、最受歡迎的、也是鹽礦最令人讚嘆的是聖金加公主禮拜堂（St. Kinga's Chapel），是礦工們主要的聚會場所，建造於 1896 年，歷經 67 年後，才在 1963 年整個完成。整個教堂超過 54 公尺長、15-18 公尺寬、10-12 公尺高，比一個足球場還大，牆上刻有「最後的晚餐」等聖經故事浮雕，天花則吊有水晶吊燈，可謂是世界上最大、最華麗的地下教堂。



聖金加公主禮拜堂

其餘的空間以透明的岩鹽雕刻成與波蘭有關的歷史人物、傳說故事、童話故事等等場景，例如聖金加公主下令鹽礦開採、聖若望保祿二世、白雪公主與七個小矮人…等等。此外，也展示著過去鹽礦開採的模擬實景，像是利用馬匹在礦坑中工作，運轉齒

輪來運輸鹽塊，讓觀眾了解如何在地底下開採岩鹽的整個工作過程。

不過最令人驚訝的是在這個地下世界，大到可以提供紀念品販賣部、餐廳及宴會廳，其中宴會廳（Warsaw Chamber）可作為音樂會等文化活動或晚宴的舉辦場地。維利奇卡鹽礦的文化觀光價值，其實很早就被發現，15 世紀就開始開放給上層階級參觀，但正式轉型為觀光發展是在 20 世紀初期，大規模進行坑道整修，目前每年參觀人次約有 100-120 萬人次。不過也由於觀眾眾多，保存狀況不佳，於 1989 年開始被 UNESCO 列為瀕臨危險的世界文化遺產名單之列，直到 1998 年才被解除。

三、心得及建議事項

1. 赴德國 Oberhavel 縣博物館現地會勘後，無論是博物館環境條件及該活動舉辦規模，如受邀參展，確實對本館及台灣推動文化外交，有相當大的助益。因此本次考察建議明年可赴德國辦理該展覽。本展覽計劃可使用較為活潑的方式，傳達台灣歷史。與目前該館舉辦的展覽來說，應該可以讓參觀者印象深刻。透過該展讓參觀者認識台灣史，及當代臺灣在地理、族群、文化的多元特性。
2. 猶太博物館的多元展示及教育手法，令人嘆為觀止，同時處理猶太歷史相當積極而光明。本次考察收集了許多猶太博物館的展教手法，及展覽主題的觀點處理方式，可提供本館常設展及未來展覽參考仿效。
3. 即使像德國歷史博物館這麼一個有規模的大博物館，經費完全仰賴政府預算，該館仍然成立有「博物館之友會」及博物館基金會等會員制相關組織，作為集結社會資源的載體，希望透過對外募款、公共關係等途徑，廣納社會資源，儘管其募款所得經費僅佔該館年總預算的 1%，顯見國際上對博物館經營發展實務而言，社會資源的取得，例如募款作為策展經費或藏品購置經費，已是各館不得不面對、不可避免的世界趨勢，也是博物館得以永續發展之道，可供本館永續經營之參考。